

Building Transparency by Handling Polyphony

- *How can polyphony create transparency as an effect of meaning in media discourse?*
- Examining *media scenographies* (Maingueneau 2004, Charaudeau [2005] 2011, Jeanneret 2019; Souchier, Candell and Gomez-Mejia 2019) ;
- Hypothesis: Polyphony serves the exhibition of transparency as guarantee for informational reliability (basis for a trusting relationship to engage audiences).



Why Transparency?



- Transparency as an imperative in the communication of organizations (Catellani et al. 2015)
- Media transparency: accessing, diffusing, understanding information;
- *Transparency* used as a synonym for *publicity* but prevails from the 1980s (Baume in Alloa et Thomä 2019);

- Media produce representations that claim to be truth (eg. by establishing authenticity of sources > authority);
- Authority is a matter of negotiation (Hobbs 2021, 226);
- Transparency as a social consensus (Alloa 2019);

Why Polyphony?



- Evidential value of polyphony in media discourses (Charaudeau [2005] 2011);
- Democratizing intention (*Ibid.*);
- Combination of different points of view => effect of media neutrality (Rabatel 2017)
- Polyphony as an important feature of digital texts (Candel, Souchier and Gomez Mejia 2019)



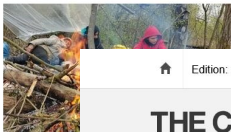
Analyzing the Role of Polyphony in Three Online Media





THE OBSERVERS

How pro-Russian bloggers are covering the war in Ukraine



Migrants turn Poland border people with



Here's what an allegedly f

Edition: United Kingdom Donate Get newsletter

Become an author Sign up as a reader Sign

THE CONVERSATION

Academic rigour, journalistic flair

COVID-19 Arts + Culture Business + Economy Cities Education Environment Health Politics + Society Science + Technology Podcasts

Search analysis, research, academics



franceinfo: france.tv radiofrance Confidentialité Newsletters Mon compte

franceinfo:

vidéos radio jt magazines



DIRECT TV

DIRECT RADIO

élections politique vrai ou fake société faits-divers santé éco/conso monde europe culture sport environnement météo LE LIVE

vrai ou fake

vrai ou fake

"Vrai ou Fake" est la plateforme de fact-checking et de debunking de l'ensemble de l'audiovisuel public. Elle rassemble des contenus produits par Arte, l'Institut national de l'audiovisuel, France Médias Monde, France Télévisions, Radio France et TV5 MONDE. Nos journalistes débusquent les erreurs factuelles ou les mensonges des responsables publics et des politiques. Ils décryptent et déconstruisent les rumeurs et les "fake news" (c'est-à-dire les informations mensongères qui sont diffusées dans le but de manipuler ou de tromper le public), qui circulent notamment sur les réseaux sociaux, dans tous les domaines de l'actualité : la santé, le Covid-19, l'environnement, les sciences ou bien l'économie, la politique et le sport. Ils travaillent selon une méthodologie conforme au "code de principes" de l'International fact-checking network (IFCN), un réseau international de médias spécialisés dans la vérification de faits.



QU'EST-CE QUE VRAI OU FAKE ?

La charte L'équipe

#TOUSFACTCHECKEURS



#TousFactCheckeurs : Photos chocs, info, fake

- Three media: (i) *Vrai ou Fake* (France Info); (ii) *The Observers* (France 24); (iii) *The Conversation UK*;
- Including a media educational dimension;
- Examining promise as “the explicit expression of a proposition about communication and what it can bring to its audiences” (Jeanneret 2014, 14)
- Said transparency — shown transparency;
- Understanding media imposes, in first analysis, to mourn any claim to transparency. What remains then, are strategies of actors, of self-legitimation (Jeanneret 2019, 108-9).

Comment les entreprises de l'audiovisuel public sont-elles financées ?

Quelles valeurs défendent les entreprises de service public ?

Voici toutes les réponses à vos questions dans cette charte.

- **Qu'est-ce que "Vrai ou Fake" ?**

"Vrai ou Fake" est la plateforme de "fact-checking" et de "debunking" de l'ensemble de l'audiovisuel public. Elle rassemble des contenus produits par Arte, l'Institut national de l'audiovisuel (INA), France Médias Monde, France Télévisions, Radio France et TV5 Monde.

Franceinfo est signataire de la charte de l'International fact-checking network (IFCN), un réseau international de médias spécialisés dans la vérification de faits, rattaché à l'institut Poynter, un organisme de recherche journalistique établi en Floride. Ce réseau permet aux confrères fact-checkeurs de toute la planète d'échanger des informations.

Le travail des journalistes de franceinfo et de ses partenaires de l'audiovisuel public respecte un "code de principes" élaboré par l'IFCN, qui fixe de nombreux critères sur la transparence, la méthodologie et l'indépendance. Les lecteurs, auditeurs et téléspectateurs de franceinfo peuvent [informer l'IFCN](#) en cas de manquement de ses journalistes à ces engagements.

1. Vrai ou Fake

Désintox. Non, le compte Twitter de Bill Gates n'a pas été suspendu par Elon Musk

Publié le 03/05/2022 15:36



Désintox - Arte

Sur les réseaux sociaux, des internautes affirment que le compte Twitter du Bill Gates, longtemps plus grosse fortune du monde, aurait été suspendu par celui qui occupe désormais la première place du classement : Elon Musk, qui vient d'acquérir le réseau social à l'oiseau bleu.

Bill Gates, premier dommage collatéral du rachat de Twitter par Elon Musk ? Sur les réseaux sociaux, des internautes affirment que le compte Twitter du milliardaire, longtemps plus grosse fortune du monde, aurait été suspendu par celui qui occupe désormais la première place du classement.

Tout part d'un tweet, publié le 25 avril en fin d'après-midi. Soit quelques heures avant l'annonce officielle de l'accord de rachat du réseau à l'oiseau bleu par le patron de Tesla. « Damn Elon moves quick » - comprendre : « Punitive, il ne perd pas de temps, Elon » -

Source:

<https://www.francetvinfo.fr/internet/reseaux-sociaux/twitter/desintox-non-le-compte-twitter-de-bill-gates-n-a-pas-ete-suspendu-par-elon-musk...5116048.html>

vrai ou fake

"Vrai ou Fake" est la plateforme de fact-checking et de debunking de l'ensemble de l'audiovisuel public. Elle rassemble des contenus produits par Arte, l'Institut national de



Peut-on "désobéir" à l'Union européenne, comme le dit La France insoumise ?

C'est ce qu'affirme le député insoumis Adrien Quatennens sur franceinfo, évoquant l'accord signé entre les partis de gauche pour les législatives.

QU'EST-CE QUE VRAI OU FAKE ?

[La charte](#) [L'équipe](#)

#TOUSFACTCHECKEURS



#TousFactCheckeurs : Photos chocs, info fake



#TousFactCheckeurs : vraies images, gros mensonges



#TousFactCheckeurs : quelle différence entre fait et fake news ?



SOURCES



VRAI OU FAKE. Législatives 2022 : l'accord trouvé à gauche est-il vraiment "historique", comme le clame La France insoumise ?

L'union de la gauche en vue des élections législatives a connu plusieurs précédents. En 1936, le Front populaire s'était étendu jusqu'aux syndicats et associations. En 1973, le rapport de force était en faveur du camp le plus modéré. En 1997, la "gauche plurielle" avait conclu des accords sans programme commun.

île de tournesol

e de BFMTV Paris, agite les le de jeune observée par les

européenne itaines de millions dit Nathalie

go européen sur les énergies

ter de Bill Gates Musk

it que le compte Twitter du Bill aurait été suspendu par celui sement : Elon Musk, qui vient

ont-elles epuis 2017, comme l'affirme Emmanuel Macron ?

Le président du parti Les Républicains a étrillé le bilan sécuritaire du président.



#TousFactCheckeurs : réseaux sociaux, vérifiez avant de partager

A DÉCOUVRIR



Médias & Citoyens : une consultation pour restaurer la confiance



CrossCheck : Un projet collaboratif de vérification



Mon fil info - Le JT des ados



Education aux médias : des contenus pour comprendre les médias et l'information



Arte Junior : L'actu pour les juniors



Info Média : les événements marquants de l'actualité des médias



Franceinfo Junior : une lecture de l'actualité pédagogique et didactique



Interclass' : France Inter initie des collégiens et lycéens aux reportages radiophoniques



Le Guide de vérification des Observateurs



L'éducation aux médias : outils et repères



InaGlobal, la revue des

The [International Fact-Checking Network \(IFCN\)](#) at Poynter is committed to promoting excellence in fact-checking. We believe nonpartisan and transparent fact-checking can be a powerful instrument of accountability journalism; conversely, unsourced or biased fact-checking can increase distrust in the media and experts while polluting public understanding.

The code of principles is for organizations that regularly publish nonpartisan reports on the accuracy of statements by public figures, major institutions, and other widely circulated claims of interest to society. It is the result of consultations among fact-checkers from around the world and offers conscientious practitioners principles to aspire to in their everyday work.

1. A COMMITMENT TO NONPARTISANSHIP AND FAIRNESS

We fact-check claims using the same standard for every fact check. We do not concentrate our fact-checking on any one side. We follow the same process for every fact check and let the evidence dictate our conclusions. We do not advocate or take policy positions on the issues we fact-check.

2. A COMMITMENT TO TRANSPARENCY OF SOURCES

We want our readers to be able to verify our findings themselves. We provide all sources in enough detail that readers can replicate our work, except in cases where a source's personal security could be compromised. In such cases, we provide as much detail as possible.

3. A COMMITMENT TO TRANSPARENCY OF FUNDING & ORGANIZATION

We are transparent about our funding sources. If we accept funding from other organizations, we ensure that funders have no influence over the conclusions we reach in our reports. We detail the professional background of all key figures in our organization and explain our organizational structure and legal status. We clearly indicate a way for readers to communicate with us.

4. A COMMITMENT TO TRANSPARENCY OF METHODOLOGY

We explain the methodology we use to select, research, write, edit, publish and correct our fact checks. We encourage readers to send us claims to fact-check and are transparent on why and how we fact-check.

5. A COMMITMENT TO OPEN AND HONEST CORRECTIONS

We publish our corrections policy and follow it scrupulously. We correct clearly and transparently in line with our corrections policy, seeking so far as possible to ensure that readers see the corrected version.

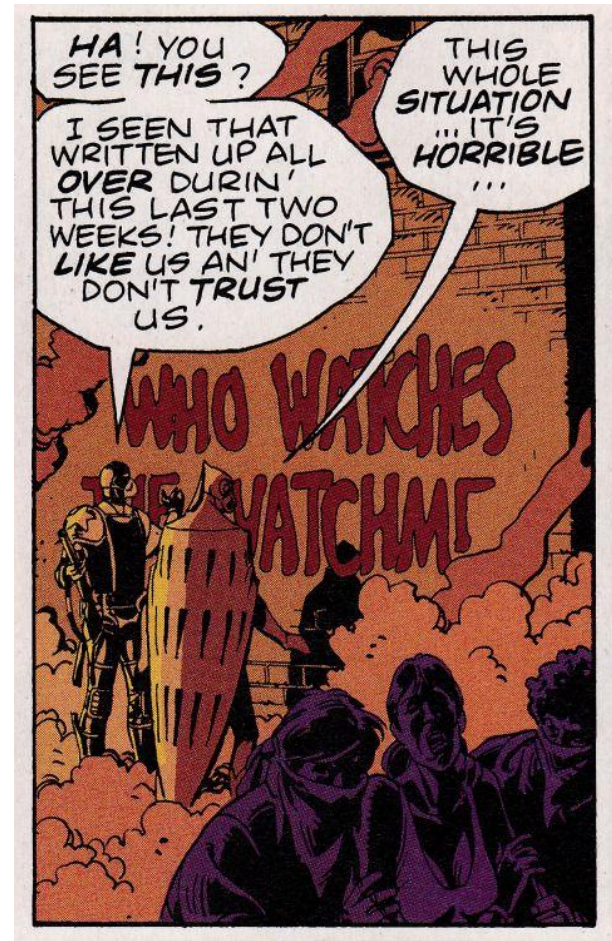
Source: <https://www.poynter.org/ifcn-fact-checkers-code-of-principles/>

Transparency as a Requirement for Mutual Surveillance



Source: Poynter, "IFCN Code of Principle",
<https://ifcncodeofprinciples.poynter.org/>

"Quis custodiet ipsos custodes?" (Juvenal, *Satires*)



Source: Moore, Alan & Dave Gibbons,
1987, *Watchmen*, DC Comics.

- Transparency as a tool for self-legitimization (Doutreix et Barbe 2019; Schürgers 2021)
- Checking sources, listening to different points of views as good practice => *shown* transparency;
- Recognition as a pillar for building authority (Broudoux and Ihadjadene 2020)



#UKRAINE

#COVID-19

TRUTH OR FAKE

ENVIRONMENT

VIDEOS

AFRICA

Who are we?

The Observers is a collaborative site in four languages (French, English, Arabic and Persian) and a TV show on France 24 (with both a weekly and monthly edition). We cover international current affairs by using eyewitness accounts from "Observers" - that's to say people who are at the heart of an event. They send us photos and videos, which our team of professional journalists in Paris verify and contextualize.

2. The Observers (Source: <https://observers.france24.com/en/who-are-we>)

[#UKRAINE](#)[#COVID-19](#)[TRUTH OR FAKE](#)[ENVIRONMENT](#)[VIDEOS](#)[AFRICA](#)

Debunked

Our work with amateur contributors has made us experts at verifying images from nontraditional sources. Since 2014 our team of journalists put that expertise to use in a special section called “Debunked.” Our journalists analyze and verify photographs and videos that have been widely shared online, but that may have been faked, manipulated or taken out of context. We focus on issues of importance to the public interest, including claims by and against all interested parties. By “widely shared” we mean claims that have been shared sufficiently in a given community to have influence on the perception of that issue in the community. We explain our fact-checking methodology in each Debunked article, and we further share our expertise with the public, for instance in our detailed [online photo/video verification guide](#)

Source: <https://observers.france24.com/en/who-are-we>



THE OBSERVERS

How pro-Russian bloggers are covering the war in Ukraine



DEBUNKED

Three claims accuse Volodymyr Zelensky of being addicted to cocaine



Malaysian authorities start 'witch hunt' for Rohingyas fleeing migrant detention centre



THE OBSERVERS

It's a policy of invasion: ADF rebels expand attacks in DR Congo



THE OBSERVERS

Four Uighurs in Saudi Arabia face 'grave risk' if extradited to China



Migrants turned away at Belarus-Poland border: 'We see families and people with disabilities'



Here's what we know about images of an allegedly foiled neo-Nazi assassination plot 'ordered by Ukraine'



It's a policy of invasion: ADF rebels expand attacks in DR Congo

Source: theobservers.france24.com

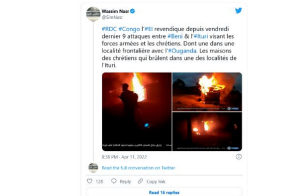


Source: theobservers.france24.com

In the northeast of the Democratic Republic of the Congo, Allied Democratic Forces (ADF) rebels have expanded their operations since last November. On April 10 and 11, around 20 people were killed near the town of Kamanda by the ADF, an Islamist group that was originally based in Uganda. The Islamic State organization - to which the ADF has pledged allegiance - claimed responsibility for the attacks. The report is a release, who works in agriculture nearby. He had to flee the area.

More than 20 people were killed in attacks on April 10 and 11 in Kamanda, in the northeastern part of DR Congo. Images sent to the BBC by a local farmer show bodies lying on the side of a road near the town of Kamanda, as well as a herd from Kamanda and hundreds of villages fleeing the area.

On April 11, the Islamic State organization's communication was obtained responsibility for the attacks.



A sort of psychosis took over the population

Mean: [just his real name] works in agriculture near Kamanda. He had to flee the area after violence broke out in mid-April.

"The rebels' operations began on April 8, when we heard about their presence in a village in the vicinity of Kamanda. I spent the night there, I was terrified because they were genocide. And it got worse, we had a run for it.

The people could only escape with some objects from home, pots and pans. The others carried mattresses and blankets, a sort of psychosis took over the population."

'We can't continue our farming'

Mean: I'm concerned that these attacks and the displacement of people working in the agricultural sector will cause problems with the supply of the city of Kamanda, the capital of the area.

"We are not sure that's very important is that Kamanda. We have seen after the attacks here, it's not our farmer we can't continue our farming for fear of being harassed or killed by these ADF rebels. For some to understand that it's a policy of invasion being established there to take us away."

According to a [BBC report](#) from November, the attacks continued in April and reportedly left at least 60 people dead in 10 days in mid-April. Since 2013, at least 100,000 people have been killed by the ADF. To combat the rebels, the presence of French troops and British troops have under [UN Security Council](#) since May 2012 and [United Nations](#) operation with Uganda was launched last November.

The Observers how-to

Become
an Observer

Contribute



Fake news

**VERIFICATION
GUIDE**

Follow the guide!

Source: <https://observers.france24.com/en/>, captured on May 23, 2022



#UKRAINE

#COVID-19

TRUTH OR FAKE

ENVIRONMENT

VIDEOS

AFRICA

Our Observers come from all over the world. They live in small villages and sprawling capitals. They are students, nurses, miners, activists, professors and any other profession you can imagine. They are your eyes across the globe.

- Transparency // optical meaning, immediacy between facts and their reporter.

3.

THE CONVERSATION

Academic rigour, journalistic flair



Politicians need to be confronted with facts. Academics produce facts. Help us publish more of them

Donate now

Elements from the home page of *The Conversation UK* [extract], captured on May 3, 2022

Plant-based milk products: what you need to know before making the switch

Published: May 20, 2022 10:56am BST



Plant-based milk alternatives may not contain the same nutrients as cow's milk. [milkia](#), [Vladislav](#) Shutterstock

- Email
- Twitter
- Facebook
- LinkedIn
- Print

Over the last decade, the number of people drinking cow's milk has dropped – with people swapping dairy for plant-based alternatives, such as oat and almond milk. With new types of plant-based milks seemingly emerging every week, this trend is unlikely to stop any time soon.

There are a number of reasons why people are making the switch from dairy to plant-based alternatives. For one, many people aren't able to consume dairy. Not only are around 5% of UK adults lactose intolerant, dairy is also the most common allergen in early childhood.

Another major reason that people are switching to plant-based dairy alternatives is because of animal welfare and environmental concerns. Studies show that dairy milk produces more environmental emissions and requires more [land and water usage](#) than plant-based dairy alternatives.

But despite being marketed as alternatives to dairy, plant-based products may not be exactly the same as dairy. So if you're thinking of making the switch, here are a few things to be aware of.

The Conversation is a charity. And we need your support now more than ever

Donate now

Pay attention to nutrients

Cow's milk is a rich source of many important nutrients, such as protein, calcium, iodine and vitamin B12. But many plant-based dairy alternatives don't naturally contain the same amount of these nutrients and micronutrients as dairy milk – if any at all.

Author

 **Miriam Clegg**
Associate Professor in Human Nutrition, University of Reading

Disclosure statement

Miriam Clegg receives funding from the Medical Research Council, Biological Sciences Research Council, Bill Food, Horizon 2020, Apple, and Terra Healthy Weight Community Trust.

Partners



University of Reading provides funding as a member of The Conversation UK.

The Conversation UK receives funding from these organisations

View the full list



We believe in the free flow of information

Republish our articles for free, online or in print, under Creative Commons licence.

Republish this article



How soaring inflation can be particularly harmful for young people

Published: May 20, 2022 12:00pm BST

Shutterstock/SpeedKingz

- Email
- Twitter
- Facebook
- LinkedIn
- Print

Inflation rates have become almost impossible to ignore. In the UK, inflation soared in recent months, now [reaching 9%](#) – the highest rate for 40 years. The Bank of England [expects](#) it to rise to 10% this year and for the economy to slow down.

Increasing prices have led to a severe cost of living crisis, as wage increases fail to keep pace. To add to the financial pain, most households have recently been hit by [tax rises](#).

Lower income households will be hardest hit by inflation as they spend a high proportion of their household budget on food, housing and energy costs. And lower incomes are more common among younger age groups, who on average [earn less](#) than their older colleagues.

This article is part of [Quarter Life](#), a series about issues



Source: <https://theconversation.com/how-soaring-inflation-can-be-particularly-harmful-for-young-people-181377> and <https://theconversation.com/plant-based-milk-products-what-you-need-to-know-before-making-the-switch-183391> (captured on May 20, 2022).



HRT crisis: what's causing the shortages of menopause treatments?

Lu Breen, University of Bradford



Local elections 2022: your complete guide to the votes happening across the UK on May 5



Kaliningrad: Russia's 'unsinkable aircraft carrier' deep in Nato territory



Philippines election: how the



Wayne Couzens: Sarah Everard's killer is appealing his

Selected updates

Curated Tweets by @ConversationUK

The Conversation @ConversationUK

An extreme heatwave in India and Pakistan has left more than a billion people temperatures well above 40°C.

Although this has not broken all-time records for the regions, the hottest part of the year is yet to come.

Two experts explain.

bit.ly/3FgUTO

Embed | View on Twitter

Global Challenge Podcast Series 2 — [Surrexra University](#)

Cannabic: how it affects our cognition and psychology — [new research](#)

Events

28th Panacea: Life after Gabby Lark (Cobblers) — [University of Manchester](#)

Ordnal Research Festival — [Ordnal University London](#)

The Quality Globalcare Festival: John Lee for the online Globalcare Beyond Borders Alliance Quality Globalcare Festival, a series of online events throughout May and June — [University of Birmingham](#)

Prince Andrew: where settlement money will come from — and why he should no longer be a prince

More Fresh

Most liked great work

Have you had COVID yet? It could be more than just luck

Alzheimer's disease linked to circadian rhythm — new research in mice

Thinker Xiang: Break with sleep — understanding how could bring us closer to finding a cure

European outbreak of monkeypox: what you need to know

Clamorous: Gen Z's revolt against millennial nihilism is grounded in Victorian socialism

Four strange COVID symptoms you might not have heard about

Five things to consider before getting a feline companion

It's all an idea

Got a new or article idea for The Conversation?

Submit

Our Audience

The Conversation has a monthly audience of 16 million users and reach of 62 million through Creative Commons redistribution.



Edition: [United Kingdom](#)

[Donate](#)

[Get newsletter](#)

[Become an author](#)

[Sign up as a reader](#)

[Sign in](#)

Search analysis, research, academics...



Liz Breen

Director of the Digital Health Enterprise Zone (DHEZ), University of Bradford, Professor in Health Service Operations, [University of Bradford](#)

[Profile](#)

[Articles](#)

[Activity](#)

Filter

[Activity](#)

[Comments](#)

[Followed topics](#)

[Articles](#)



Liz Breen wrote an article

about 4 hours ago – [HRT crisis: what's causing the shortages of menopause treatments?](#)

A sudden uptick in demand for HRT may be one reason behind the sudden shortages.

[View](#)



Liz Breen wrote an article

5 months ago – [Omicron: Britain plans to vaccinate 25 million in two months – but can it be done?](#)

Half a million British people need to be given a COVID vaccine each day between now and the end of January 2022.

[View](#)



Liz Breen wrote an article

10 months ago – [Cómo mejorar las cadenas de suministro de vacunas y equipos médicos](#)

Cadenas de suministro, cuellos de botella y fabricación "justo a tiempo": lo que salió bien y mal durante la pandemia.

[View](#)

15

Articles

8

Comments

[Sign in to contact](#)

[Yorkshire](#)

[Website](#)

[@LizBreen14](#)

[Article Feed](#)

[ORCID](#)

[Joined July 31, 2018](#)



“Transparency is a core value of The Conversation: we believe readers have the right to know who is speaking as well as what they are saying. Anonymity should only be granted to commenters or sources with the approval of the Editor and where there is a compelling reason to do so.”

The Conversation UK, [Global Editorial Guidelines](#), p. 6.

“We ask that commenters to be honest and use a real name.”

The Conversation UK, [Community Standards](#).

To Conclude...

- Adopting a common standard for informational validation and exchange;
- Participation as a condition for democratic debate;
- Voices of witness and expert are gaining in autonomy;
- Media convergence (Jenkins 2006) => increased participation of media publics;
- News media reposition themselves as an intermediary to organize the voice of others.

References

- Alloa, Emmanuel, and Dieter Thomä, éd. 2019. *Transparency, Society and Subjectivity: Critical Perspectives*. Softcover reprint of the original 1st ed. 2018 édition. Cham: Palgrave Macmillan.
- Broudoux, Évelyne, and Madjid Ihadjadene. 2020. « Introduction ». *Études de communication. langages, information, médiations. La constitution des autorités numériques dans la production et la circulation de l'information* (55): 7-14.
- Catellani, Andrea, Audrey Crucifix, Christine Hambursin, and Thierry Libaert. 2015. *La communication transparente: L'impératif de la transparence dans le discours des organisations*. Presses universitaires de Louvain.
- Charaudeau, Patrick. 2005. *Les médias et l'information: L'impossible transparence du discours*. Bruxelles: De Boeck Supérieur.
- Doutreix, Marie-Noëlle, and Lionel Barbe. 2019. « Légitimer et disqualifier : les Fake News saisies comme opportunité de normalisation du champ journalistique ». *Études de communication. langages, information, médiations*, no 53 (décembre): 49-66. <https://doi.org/10.4000/edc.9242>.
- Grossmann, Francis, and Laurence Rosier. 2018. « Du discours rapporté au discours partagé. Analyser les usages du discours rapporté hypertextualisé ». In *Le discours hypertextualisé. Espaces énonciatifs mosaïques*, édité par Justine Simon, 41-64. Besançon: Presses universitaires de Franche-Comté.
- Hobbs, Renee. 2021. *Media Literacy in Action: Questioning the Media*. Rowman & Littlefield Publishers.
- Jeanerret, Yves. 2014. *Critique de la trivialité: Les médiations de la communication, enjeu de pouvoir*. Paris: Editions Non Standard.
- . 2019. « Chapitre 4. Recourir à la démarche sémio-communicationnelle dans l'analyse des médias ». In *Médias et médiatisation: Analyser les médias imprimés, audiovisuels et numériques*, by Benoît Lafon, 105-35. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble. <https://www.cairn.info/medias-et-mediatisation--9782706142802-page-105.htm>.
- Jenkins, Henry. 2006. *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*. NYU Press.
- Paveau, Marie-Anne. 2017. *L'analyse du discours numérique: Dictionnaire des formes et des pratiques*. Paris: Hermann.
- Schürgers, Elise. 2021. « Escorter le fact-checking ». <https://orbi.uliege.be/handle/2268/262686>.
- Souchier, Emmanuël, Gustavo Gomez-Mejia, Valérie Jeanne-Perrier, and Étienne Candel, éd. 2019. *Le numérique comme écriture. Théories et méthode d'analyse*. Paris: Armand Colin.